

МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ СЛОВАРЯ
СЛАВЯНСКИХ НАЗВАНИЙ РЫБ. II*
(семейство Cyprinidae)

Дополнение к списку сокращений

Берг 1906 — Л. С. Берг. Рыболовство в бассейне Волги выше Саратова. СПб., 1906.

Бессараба — И. В. Бессараба. Материалы для этнографии Херсонской области. — Сб. ОРЯС, т. 94, № 4. Пг., 1916.

Бялькевич — И. К. Бялькевич. Краёвы слоўнік усходняй Магілёўшчыны. Мінск, 1970.

Врх. ГД — I. В е р х р а т с к и й. Про говор долівский. — ЗНТШ, т. XXXV—XXXVI. Львів, 1900.

Грбић — С. М. Г р б и ћ. Српски народни обичаји из Среза Болевачког. — Обичаји народа српскога, кн. II, Београд, 1909.

Гриценко 1969 — И. Д. Г р и ц е н к о. Промысловый словарь русских рыбаков дельты Дуная. Уч. Зап. Кишинев. ун-та, т. 109, 1969.

Гриценко 1970 — И. Д. Г р и ц е н к о. Промысловый словарь русских рыбаков дельты Дуная. Уч. Зап. Кишинев. ун-та, т. 114, 1970.

Иванова — А. Ф. И в а н о в а. Словарь говоров Подмосковья. М., 1969.

Китилов — П. К и т и л о в. Речник на говора на с. Енина, Казанлъшко. Българска диалектология, кн. 5. София, 1970.

Клепикова — Г. П. К л е п и к о в а. К характеристике системы ударения одного переходного гудульско-покутского говора. — КСИС, т. 41. М., 1964.

Лекс. 1731 — В е й с м а н н о в. Немецко-латинский и русский лексикон. СПб., 1731.

Лекс. 1762 — Лексикон российский и французский, в котором находятся почти все слова российского алфавита. СПб., 1762.

Максимов — Н. М а к с и м о в. Морское рыболовство в Болгарии. — Материалы к познанию русского рыболовства, т. III, вып. 1. СПб., 1914.

Маринов 1894 — Д. М а р и н о в. Думи и фрази из Западна България. — СБНУ т. X. София, 1894.

Москаленко — А. А. М о с к а л е н к о. Словник діалектизмів українських говірок Одеської області. Одеса, 1958.

Наумов — И. Ф. Н а у м о в. Дополнения и заметки к «Толковому словарю» Даля. — Сб. ОРЯС, т. XI, № 6. СПб., 1874.

Нордстет — И. Н о р д с т е т. Российский с немецким и французским переводом словарь. СПб., 1780—1782.

Поликарпов — Лексикон трехязычный, сиреч речений славянских, еллиногреческих и латинских сокровище. М., 1704.

* Начало см.: «Этимология, 1971». М., 1973.

Попова 1970 — Н. Е. П о п о в а. О некоторых терминах рыболовства в языке деловых документов XVII—начала XVIII вв. — Исследования по лексикологии и словообразованию. Красноярск, 1970.

ПР — Промысловые рыбы СССР. М., 1949.

РЧП — Рыболовство в Чудском и Псковском озерах и в Балтийском море. СПб., 1860.

Смирн. и Логин. — М. И. С м и р н о в и П. И. Л о г и н о в. Из этнографических записей по Переславль-Залескому уезду. Доклады Переславль-Залесского Научно-просветит. об-ва, вып. 11. Переславль-Залесский, 1923.

Сцяцко — П. С ц я ц к о. Дыялектны слоўнік. Мінск, 1970.

Тиханов — П. Н. Т и х а н о в. Брянский говор. — Сб. ОРЯС, т. 76, № 4. СПб., 1904.

Çabej — E. Çabej. Studime rreth etimologjisë së gjuhës shqipe. II. Buletin i universitetit shtetëror të Tiranës. Seria shkencat shoqerore, v. XV, N 1. Tiranë, 1961.

DLKŽ — Dabartinės lietuvių kalbos žodynas. Vilnius, 1954.

Jaskowski — J. J a s k o w s k i. Materiały do znajomości ichtiofauny Warty i jej dopływów. — Fragmenta faunistica, t. IX, № 23, 1962.

VRČS — Velký rusko-český slovník, I—VI. Praha, 1952—1964.

Плотва *Rutilus rutilus* L.

avdotka блр. *авдотка* (бывш. Могилев. губ. — Демб. I, 464).

babadžan макед. *бабаџан* 'мелкая дойранская плотва *R. rutilus dojrpanensis* до 12—14 см' (Апостол. и др. 34), *bubudžan* то же (оз. Дойран — Hirtz 303: под *platika dojranska*).

babka русск. *babca bjela* (липоване в дельте р. Дунай — Antipa 181).

baboška см. *babuška*

babuška русск. *бабушка* (Вилково — Гриценко 1969), *babuška* (липоване в дельте р. Дунай — Antipa 181); укр. *бабушка* (низовья р. Дунай — М. и К. 82); болг. *бабушка* (Моров 41, РБР, Коев и др. 65; черномор. лиманы — Максимов 12), *маришка* ∞ 'плотва *R. rutilus mariza Dren.*' (р. Марица — Дрен. 63), *babuška* (Wak. 49).

Ср. болг. *бабушка* 'вид речна риба' (Корово, Велинград — Стойчев); макед. *бабушка* 'vrsta male trbušaste ribe u Bregalnici' (PMJ); рум. *babușcă, babușcă albă* (дельта р. Дунай, Галац — Antipa 181, Vasiliu 227).

bel' см. *belica*

belaja губа см. *губа*

belica русск. *бель* (псков. — ПОС: «мелкая плотва»; р. Свяга — Рузский 36);

русск. *biełița* (дельта р. Дунай — Antipa 181); чеш. *bělíce* (Ferianc 31, Šimek 1959, 71: «lid.»); с.-хорв. *bjelica* (Свиница — Hirtz), ∞ *crvenpera, crvenperka* (Hirtz), *белица црвенпера* (РСХКНЈ); словен. *belica* (Горишко — Pleteršnik); болг. *белица* (Моров 41);

с.-хорв. *bijelka kladarica* (Фаркашевац, р. Чесма — Hirtz 163: под *kladarica*); ср. польск. *b'yułka* 'jakaś губа' (10—15 cm długa), *biała, jadalna*' (Ополе — Zagęba);

укр. *beluha* (в. т. р. Буг, Вел. Мосты на р. Рата — Now. 50), *bielucha* (р. Верещица п. р. Серет — Now. 67), *bitucha* (Делятин, Снятин, р. Прут — Now. 85); польск. *bielucha* (SW: «gwar.»); ср. русск. *бѣленькая* 'небольшая рыбка, похожая на плотву' (Васильевка в дельте р. Дунай — Гриценко, 1969); польск. *białucha* 'rodzaj ryby' (Кельце, Люблин, Любартов — Lubicz), *białucha*, *bielucha* 'gatunek ryby' (Karł. SGP, SW: «gwar.»).

belka см. belica

beloperka с.-хорв. *bjelòperka* (RJA), *beloperka* (Крагуевац — Hirtz), *белòперка* (РСХКНЈ); макед. *белоперка* (РМЈ).

Ср. болг. *белоперка* 'рыба с бели перки' (РСБКЕ, БТР); русск. *белокрылка*, *белокрылочка* 'эпитет рыбы в народных песнях и сказках' (смол. — Добр.).

bel'ucha см. belica

bezozovka блр. *берóзовка* 'мелкая плотва' (Олтуш, Луково, Здитово — Крив. 166).

bi(o)bla см. obla

biblica см. obla

biblina см. obla

bobuges русск. *бобырец* (оз. Ильмень — Герд СА 29).

bočica укр. *боциця* (Закарпат. обл. — Влад. 45).

bodolika см. bodorika

bodorika с.-хорв. *bodolika* (Осиек — Hirtz), *bodorika* (Осиек, рр. Босут, Студва в Славонии — Hirtz);

с.-хорв. *bodorka* (Белград, Земун, Габела, Герцеговина — Hirtz), *kesega* ∞ (Вировим, Бошняк — Hirtz), *бòдòрка* (р. Дрина — РСХКНЈ), *podorka* (Нештин, Чепин — Hirtz), *potorka* (Осиек — Hirtz); ср. с.-хорв. *bodorka* 'ñeka riba' (RJA);

с.-хорв. *bodovoljka* (Шаренград — Hirtz), *budovoljka* (Буковар на Дунае — Hirtz).

bodorka см. bodorika

bo(u)dovoljka см. bodorika

bublica см. obla

bubudžan см. babadžan

caranka русск. *čarankä* (липоване в дельте р. Дунай — Antipa 181).

Ср. рум. *čarankä* (дельта р. Дунай, Галац, Туртукан — Antipa 181, Vasiliu 227); алб. *cironkë* 'уклейка', н.-греч. τσιός то же (Çabej 95).

cervenica н.-луж. *cerwénica* (Мука: «dial.»), *cerwéńca* (Мука: «alt. u. dial.»);

н.-луж. *cerwénicka* 'маленькая плотва' (Мука: «dem. v. cerwénica»).

cervenicka см. cervenica

sika словин. *sjika* (Stelmachowska 55), *hîkă* 'eine Art Plötz' (Lor. SW).

crlenoperica см. červenoperka

crlenperka см. červenoperka

crvenokica см. čerlenoočica

crven(o)perka см. červenoperka

čabak см. čebak

čaroška русск. *чарошка* (урал. — Михеева КД).

čebačiška см. čebak

čebačišče см. čebak

čebačok см. čebak

čebačuška см. čebak

čebak русск. *чабáк* (Сарапул — СРНГ), *чабак* 'сибирская плотва *R. rutilus lacustris* (Pall.)' (Сибирь — Васн. 15), *чеба́к* (Сарапул, Пермь, Тюмень, Омск, Тобол, Томск, Сред. Прииртышье — СРНГ, колым. — Бог. 155, перм. — Клыков), *чебак* (вост. склон Урала — Кес. 1877, 252; реки и озера Среднего Урала — Саб. РСУ 68; зауральские озера в пределах бывш. Перм. губ. — Саб. 566; зауральские и приуральские озера — Кучин РУК 64, Кучин РЗПО 35; озёра Иткуль, Синарское, Окункуль, Черкаскуль, Лебяжье, Карасье, Чусовские, Алабуга — Саб. 30 10; «местное, собственно башкирское название плотвы»; ир. Ирбит — Булыч. 34; р. Исеть — Чернышев 158; оз. Аргази — Аленицын 18; Зауралье и Башкир. АССР — Цех. 82; Уфалейские озера — Троицкая 38; Сибирь, Кокчетавские озера — Берг 499, 500; Убинское оз. — Пушкина 463), 'крупная плотва' (водоемы Уфалейск., Кыштым., Кунашак., Чебаркульск., Челябин., Миасс. р-нов — Ревн. 214), 'мелкая плотва до 1—2 лет' (рр. Обь, Мал. Обь, Лозьва, Тавда, Тура и др. реки обь-иртышского басс. — Ревн. 214);

русск. *чебачи́шка* (Томск. обл. — СРНГ, ср. т. р. Обь — СРГБО: «уничижит. к чебак»), *чебачишка* (Сред. Прииртышье — СРНГ: «экспр. к чебак», водоемы Уфалейск., Кыштым., Кунашак., Чебаркульск., Челябин., Миасс. р-нов — Ревн. 214: «мелкая плотва»);

русск. *чебачи́ша* (Барабинск — СРНГ);

русск. *чебачо́к* (Барабинск, Сред. Прииртышье — СРНГ: «экспр.»; ср. т. р. Обь — СРГБО: «уменьшит.-ласкат.»), *чеба-чок* 'мелкая плотва' (озера Иткуль, Синарское, Окункуль, Черкаскуль, Лебяжье, Карасье, Чусовские, Алабуга — Саб. 30 10);

русск. *чебачи́шка* (Хакассия — СРНГ).

Ср. татар. *ча́ба́к* 'сорога-рыба' (Петров 91).

čerlenoočica укр. *черленобциця* (сев.-вост. Угорщина, Липаки — Врх. НЗн. 27); с.-хорв. *crvenokica* (Хорватия — Hirtz 71: под *crnooka*);

слвц. *červenoočka* (Тренчин — Ferianc 30: «vzniklo akiste prekladom z nemčiny»); в.-луж. *čeŕwjene wóčko* (Pfuhl 1061: под *čeŕwjenu*).

červenoočka см. čerlenoočica

červenoperka с.-хорв. *crvenperka*, *crljenperka* (Хорватия — Hirtz), *crvènpërka* (RJA), *crvenoperka* (Сисак — Hirtz), *kesega crven-*

perka (Дони Михоляц, Шапинцы — Hirtz); болг. *червеноперка* (Моров 41); макед. *црвеноперка* 1) 'дойранская плотва R. guttilus dojranensis Kar.', 2) '2-летняя плотва длиной 14—20 см' (рр. Вардар, Црна, Струма, оз. Дойран — Апостол. и др. 32, 34); ср. макед. *црвенпёрка* 'вид риба, спрема бојата' (Струмичко — Пеев 213);

с.-хорв. *crljenoperica* (Хорватия — Hirtz).

črmpook см. črmpooka

črmpooka словен. *črtnpodk* (Бохинь — Pleteršnik);

словен. *črtnočka* (Pleteršnik, SSKJ: «zastar.»), *črmpooka* (Вајес III, 110), *črnočka* (Pleteršnik).

Ср. словен. *črmpook* 'neka riba' (Бохинь — Вајес III, 110).

črmpovka словен. *črtnovka*, *črnovka* (SSKJ: «zastar.»), *črnovka* (Pleteršnik).

črnooka см. črmpooka

črnovka см. črmpovka

česika с.-хорв. *česika* (Горажде на р. Дрина — Hirtz).

dęte польск. *dęte* мн. ч. 'крупная плотва' (р. Пилица — Mis. 21).

dn'anka блр. *дн'анка* 'мелкая плотва' (Антонов — Крив. 167).

dun'ka укр. *дунька*, *дунька* (Жел.); польск. *dunka* (в. т. р. Сан — Now. 43, 50), *duńka* (р. Ослава п. р. Сан — Now. 49).

gariga см. gar'uğa

gar'uğa русск. *гарига* (псков., новг. — Герд ПФНР 33);

русск. *гáрюга* 'мелкая плотва' (бывш. Осташ. у. Твер. губ. — Опыт: «особый род маленькой плотвы, имеющей весною и летом чрезвычайно горький вкус»), *гарюга* то же (бывш. Новгород. губ. — Саб. 566; оз. Пестово Новгород. обл. — Grimm 1899, 204), *горюга* (твер. — Даль²: «...род плотвички»), *горюга* 'молодая плотва до 6—8 см' (оз. Ильмень, р. Волхов — Домр. и Правд. 39);

русск. *гарюшка* (новг. — Герд ПФНР 33);

русск. *гáрьва* 'мелкая плотва' (Псков.-Чуд. оз. — Герд ПФНР 33), *гарьва́* то же (Горки, Шартова, Раскопель на Псков. оз. — Кузн. РС), *гарьва* 'самая мелкая плотва' (Псков — Зол., Кес. 1864, 115, Загор. 350), *горьва́* то же (Горки, Шартова, Раскопель — Кузн. РС; Псков — Клыков), *горьва* то же (Псков — Зол., Саб. 566);

русск. *гарвьина* 'мелкая плотва' (Псков.-Чуд. оз. — Герд ПФНР 33);

русск. *гáрвинка*, *горвьинка* 'мелкая плотва' (Межа на Псков. оз. — Кузн. РС);

русск. *гарвјушка* 'мелкая плотва' (Псков.-Чуд. оз. — Герд ПФНР 33).

Ср. русск. *гарюга* 'всякая мелкая рыба' (оз. Селигер — Озерецковский 1817, 176), фин. *harjus*, лопар. *harre* (Шёгрэн 148).

gar'uška см. gar'uğa

ga(o)r'va см. gar'uğa

garvina см. gar'uga

garvinka см. gar'uga

garvuška см. gar'uga

gera кашуб. *gera* (Жарновецкое Приозерье — Sychta).

!golovan русск. *голован* (оз. Ильмень, р. Волхов — Герд СА 28).

gor'avka русск. *горявка* 'мелкая плотва' (псков. — Макс. 115; Межа, Шартова, Самолва — Кузн. РС), *горявка* то же (Псков — Зол.).

gor'kavka русск. *горькавка* 'мелкая плотва' (псков. — Опыт, Даль²: «... род плотвички», Макс. 115, Клыков; Межа, Шартова, Самолва — Кузн. РС);

русск. *горькуша* 'мелкая плотва' (псков. — Макс. 115, Клыков; Межа, Шартова, Самолва — Кузн. РС), *горькушá* (псков. — Даль²).

Ср. русск. *горькуша* 'род мелкой рыбы, похожей на плотву' (бывш. Вышневолоц. у. Твер. губ. — Опыт).

gor'kuša см. gor'kavka

!gustera русск. *густера* (н. т. р. Волга — Клыков); укр. *густиря* (Литвиновка Днепропетр. р-на — МБ 54); словин. *gusćorǎ* (Log. SW), *güščorǎ* (Слупск — Mosz. KLS I, 63).

hadroга словен. *hadroga* (Ferians 31).

jabryn' блр. *ябрын'* 'крупная плотва' (Олтуш, Луково, Здитово — Крив. 174).

jebroz' блр. *яэброз'* 'мелкая плотва' (Власовцы — Крив. 167).

jelec кашуб. *jelec* (Log. PW), *jolce* мн. ч. (Gulg. 74).

kesega bodorka см. bodorika

kesega crvenperka см. červenoperka

kladarica с.-хорв. *kladarica* (Клокочевац, Вел. Зденцы — Hirtz);

с.-хорв. *kladnača* (Сисак — Hirtz), *kladnjača* (рр. Уна, Босна; Ясеновац, Стара Градишка, Костайница, Окучани, Ускоке — Hirtz); ср. с.-хорв. *kladnjača* 'vrsta ribe' (Ясеновац — RJA);

с.-хорв. *klādnjaš* (рр. Орлява, Сава, Мрсуня — Hirtz).

kladn(n')ača см. kladarica

kladn'aš см. kladarica

klejka см. oklejka

klen в.-луж. *klen* (Pfuhl 1075); словц. *klen* (р. Турец, Поважье, Ружомберок — Ferians 30), *kleň* (рр. Турец, Орава, — Ferians 30).

klinuč' словц. *klinuč* (Ferians 30); ср. русск. *клин*, *клинье* 'крупная большая рыба, чаще всего в применении к плотве' (Талабск — Кузн. РС).

klосara с.-хорв. *klосarǎ* (Дони Михоляц — Hirtz).

kn'az' русск. *князь*, *князек* 'более интенсивно окрашенные особи плотвы' (Плещеево оз. — Бор. 124, Клыков).

kn'az'ok см. kn'az'

korol'ok русск. *королек* 'особая разность плотвы с красной чешуей' (Вышний Волочек — Зол., Саб. 559).

koravka блр. *корáўка* 'крупная плотва' (Злодин — Крив. 173).

kožen'ovki польск. *korzeniówki* мн. ч. 'крупная плотва' (р. Пилица — Mis. 21).

korores укр. *білий коронець* (Львов — Majew. II, 440).

kraputka с.-хорв. *kraputka, kraputica* (Hirtz).

kraputica см. kraputka

krasnoglazka русск. *красноглазка* (новг., бывш. Боров., Мещов. уу. Калуж. губ. — СРНГ), *красноглазка* (рр. Сура, Мокша, Хопер в пределах бывш. Пенз. губ. — Магн. 15; р. Лена — Берг 499); блр. *красноглазка* (р. Зап. Двина и басс. р. Неман — Терл. 232); польск. *krasnoglazka* (SW: «gwar.»).

Ср. нем. *Rotalge* 'плотва' (Vogt u. Hofer 429).

krasnop'ora см. krasnop'orka

krasnop'orka русск. *краснопёрка* (влад., ворон., донск. — СРНГ; донск. — Сол. 35), *красноперка* (Кес. 1870, 266: «неправильно»); укр. *краснопірка* (Нік.); блр. *красноперка* (р. Зап. Двина и басс. р. Неман — Терл. 232);

польск. *krasnopiora* (XVIII в. — Majew. II, 440).

Ср. русск. *краснопёрка* 'рыба с красным пером' (Трубчев. р-н Брян. обл., Романов. р-н Ростов. обл. — СРНГ); нем. *Rotflosser, Rotfeder* 'плотва' (Vogt u. Hofer 429).

krasnoplazka польск. *krasnoplazka* (SW: «gwar., krasny + płaz»).

krvoperka с.-хорв. *krvoperka* (Джаково в Славонии — RJA).

kubar' блр. *кубарь* (бывш. Гроднен. губ. — Кес. 1877, 252, Саб. 566).

kurar макед. *kurar* 'мелкая дойранская плотва R. rutilus dojranensis Kar.' (оз. Дойран — Hirtz 303: под *platika dojranska*).

listopadka русск. *листопадка* 'плотва, идущая на нерест в конце сентября' (р. Святуха и Кефтенецкая губа на Онеж. оз. — Покр. 60).

marfuxa русск. *марфу́ха* (р. Волхов, оз. Ильмень — СРНГ).

maškodan макед. *машкодан* '3-летняя плотва R. rutilus dojranensis Kar. 20-30 см' (Апостол. и др. 34).

mežen' русск. *межень, меженка* 'некрупные особи плотвы' (Плещеево оз. — Бор. 125).

meženka см. mežen'

mrguda с.-хорв. *mrguda* (Митровица, Мачва на р. Сава — Hirtz).

mul'ka укр. *mul'ka* (Подолия — Majew. II, 440).

Ср. *мўлька* 'мелкая рыба' (Гринченко).

obla русск. *бйбля* (юж. — Даль²), *бобла* (р. Волхов. оз. Ильмень — Герд и др. 30, Зол., Варп. РИВ 54, оз. Ильмень — Берг 493), *вобла* 'каспийский подвид плотвы R. rutilus caspicus' (Даль², н. т. р. Волга, Астрахань — Сол. 48; Касп. море — Саб. 566, Grimm 1896, 114, Берг 515; Астрахань — Кес. 1870, 266; р. Терек — Кузн. ТРП 43; Арал. море — Берг 505, 507), *wobla* (р. Терек — Pall. ZRA 319), *обла* 'обыкновенная плотва' (р. Пинега — Герд ДД), *обла* (Даль² I, стр. 135: под *бўблиця*; Астрахань — Кес. 1870, 266), *обла* (р. Волга — Pall. ZRA 319); укр. *бібла* (Ш. и Т. 95), *бйбля* (р. Днепр — Кес. 1864, 155), *бібла* (Нік. 41, М. и К. 82), *бйбля* (Жел., III

и Т. 95), *бобла* (Берг 493); польск. *obla* (Мајев. II, 440, Wug. 458), *wobla* (Мајев. II, 440), *wobla* 'каспийский подвид плотвы *R. rutilus caspicus*' (SDor);

блр. *обл'ак* 'мелкая плотва' (Голубица, Боложевичи — Крив. 170);

русск., укр. *облина*, *библина* (р. Днепр — Аксак. 182);

русск. *бйблица*, *бублица* (юж. — Даль²), *воблица* (Даль² I, стр. 135: под *бублица*), *облица* (р. Волхов, оз. Ильмень — Домр. и Правд. 243); укр. *бйблиця* (Жел., Ш. и Т. 95), *бйблиця* (Зап. Украина — Писк., Мајев. II. 440; н. т. р. Припять — Ляш. 57; ср. т. рек Днепр, Припять, Десна — Завіст. 12), *бйблица* (Клыков), *библйца* (Берг 493), *библица* (р. Днепр — Аксак. 182; Днепров. лиман, Херсон — Кес. 1860, 71, 78), *бублиця* (Жел., Гринченко), *бублиця* (Зап. Украина — Писк.), *облиця* (Жел., Ш. и Т. 95), *облица* (Мајев. II, 440); блр. *бублица* 'крупная плотва' (Антонов — Крив. 166), *воблица* 'мелкая плотва' (Конотоп, Дерновичи — Крив. 167), *воблица* (рр. Днепр, Сож — Жуков РБ 157);

русск. *облуха* (Стар. Русса — Герд ДД, оз. Ильмень — Клыков), *облуха* (р. Волхов, оз. Ильмень — Зол., Варп. РИВ 54, Берг 493).

Ср. русск. *вббла* 'соленая вяленая рыба, которую привозят с Волги' (вят. — Васнецов); укр. *бйбля*, *бйблиця* 'род рыбы' (Киев — Гринченко); блр. *обл'ак* 'название рыбы' (Вост. Полесье — Mosz. PW 19); польск. *oblica* (1705 г. — Hedemann 166: «... szczuk 40, oblic 1000, uklei 2000 i molu ośminy»).

oblica см. *obla*

oblina см. *obla*

obluxa см. *obla*

oklejka русск. *оклэйка* (р. Онега — Куликовский); блр. *клéжка* (Здитово, Спорово — Крив. 168).

ol'xovka блр. *ольховка* (рр. Днепр, Сож — Жуков РБ 157: «редко», р. Неман — Жуков, 1958, 57: «крупная и средняя плотва, которая нерестится, ... когда появляются первые листочки на ольхе»).

paraška польск. *paraszka* (SW: «gwar.»).

parenuk укр. *parennyk* (р. Прут при впадении р. Черемош — Now. 86, 90).

pl'asa польск. *placa* (спорадически на Мазурах — М.-К. 14: «из нем. Plötze»).

plasički польск. *plaszczki* мн. ч. (Венгой Решельск. пов. — М.-К. 14).

plaskun см. *plaskuša*

pláščki польск. *plaszczki* мн. ч. (Бредынек Решельск. пов., Мронгово — М.-К. 14).

platica см. *plot'*

platika см. *plot'*

platica см. *plot'*

plecička см. *plet*

plet польск. *plet, pleta* (р. Скава п. п. р. Висла, р. Скавица — Now. 30);

укр. *плетіця* (Жел., Гринченко), *pletycia bila* (Гуцульщина — Shuch. 30);

польск. *plecicka* (Кельце — Karł. SGP IV, стр. 139: под *plócica*), *pleciczka* (Karł. SGP);

польск. *pletka* (р. Скава п. п. р. Висла, р. Скавица — Now. 30), *pletka* (Лопенна на сев. Великой Польши — Tomasz. 167)

pleta см. plet

pletica см. plet

pletka см. plet

pločes см. plot'

pločoka польск. *plócioka* (SW: «gwar.»).

plodica с.-хорв. *plodica* (Живике, Стара Градишка — Hirtz).

ploskaja губа см. губа

ploskogub укр. *пłosкóгуб* (Народичи Овруч. р-на Житомир. обл. — Лысенко СЖ 42).

ploskuša русск. *пłosкúша* (юж. — Даль²); русск. *пłosкушка* (побережье Черного моря — Кес. 1860, 241); укр. *пłosкушка* (Мажев. II, 440);

блр. *пласкúша* (Ровнополе Смилович. р-на — Шат.);

польск. *plaskuny* мн. ч. (Бутрыны Ольшт. пов., Миколайки Мронгов. пов., Вел. Конопки, Гавлик Гижиц. пов., Огрудек Элцкого пов. — М.-К. 14).

ploskuška см. ploskuša

ploščica русск. *пłosщица* (Кес. 1877, 252); укр. *пłosщиця* (Жел.), *пłosщиця* (Коломыя — Мажев. II, 440); блр. *пłosщица* (бывш. Гроднен. губ. — Зол., Саб. 566); н.-луж. *plóšica* (Мука).

Ср. с.-хорв. *plóšćica* 'neka giba' (RJA).

plota см. plot'

plotčavočka см. plot'

plotčica см. plot'

plotčička см. plot'

plot' русск. *плоть* (бывш. Смолен. губ. — Добр.: «собир.»; средняя Россия — РСР 67; Аксак. 182, Кес. 1864, 115), *плоть* (бывш. Смолен. губ. — Добр.); укр. *плоть* (Жел.); блр. *плоть* (бывш. Швенчен., Вилен., Тракайск. уу. Вилен. губ., бывш. Гроднен. у. Гроднен. губ. — Зограф 99), *плоть* (Носович: «собир.: только одна *плоть* ловицца»); польск. *plóć* (Linde, SW, SDor; Августов. пов. — М.-К. 13: «рцoć to juš jek duža, a jek маце take, to рцотка»; Доротово Ольштын. пов., Лайс, Гардыны Нидзиц. пов., Франково, Малиново Оструд. пов., Розенталь, Скарлин, Маженчице Любав. пов. — М.-К. 14; р. Скава, Вислока п. п. р. Висла; Неполомице, Тарнов, р. Сан с притоками Вислок, Любачовка; Перемышль, Ярослав, Высоцк, Жешов, Фрыштак, Кросно — Now. 30, 33, 36, 41, 44, 45, 46, 47), ∞ *czerwonooka* (Wał. 45), ∞ *krwawooka* (Wał.

PFiz. 290), ∞ *sina* (Wał. BW 547, Wał. PFiz. 290, Wyg. 458: «м. н.»), ∞ *właściwa* (Wał. BW 547, Wał. 45), *plocie* мн. ч. (Радомско на р. Варта — Dek. 1963, 106; Ленчиц. пов. — Dek. 1964, 87);

польск. *plota* (Rostaf. 397; 1472 г. — Brückner); ср. с.-хорв. *plota* 'нека riječna riba' (Чаплин в Герцеговине — RJA);

русск. *плотчавочка* (Изменка на Псков. оз. — Кузн. РС);

словин. *plòtčesa* (Lor. PW: «dem. zu *plotka*»), *plòtčicā* (Lor. SW);

словин. *plòtčēčka* (Lor. PW: «dem. zu *plòtčesa*»), *plòtčičkā* (Lor. SW);

польск. *plociec* (Linde, SW: «przestarz.»);

русск. *плотица* (Рос. Цел., ССРЛЯ, Ладва Прионеж. р-на Карел. АССР, Кудяево Новоржев. р-на Псков. обл., р. Волхов, оз. Ильмень — СРНГ: «уменьш.»; Водлозеро, новг., псков. — Герд. ДД; бывш. Ельнин. у. Смолен. губ. — Добр. 606; Кашин, Ченцы — Смирнов), *плотица* (Шеброво Белозер. р-на Волог. обл. — СРНГ), *плотица* (фиксир. в памятниках письмен. с XV в. — Герд. ДД; Кн. Обонеж. пятины 1496 г., Кн. Шелон. пятины — Кочин; Писц. кн. Обонеж. пятины — Виноградов 214, 216; Кн. прих.-расх. Волоколам. мон. 1588—1589 гг., Кн. расх. Свирск. мон. 1615—1631 гг., Кн. расх. Иверск. мон. 1656 г. — Порохова 177; Лекс. 1731; Беломор. р-н Карел. АССР — Воронова 1967, 46; р. Сясь, озера Уклеино, Валдайское, Вселуг, Стерж, Селигер, н. т. р. Волхов, Ленинград., Калинин., Орлов. обл., рр. Сосна, Любовша — Герд ИГЗ 195; бывш. Олон. губ. — Георг. 13; Онеж. оз. — Пушк. 34; р. Волхов, оз. Ильмень — Домр. и Правд. 39; бывш. Смолен. губ. — Ермолов 728; по всей Волге — Кес. 1870, 266; сев. берег Черного моря — Кес. 1860, 241; на водоемах Камского басс. — Ревн. 214), *наросна́ плот'ица* 'плотва периода икротетания' (Беломор. р-н Карел. АССР — Воронова 1967, 46); укр. *плотица* (XVII в. — Тимч. КИС), *плотица* (Заставн. р-н Черновиц. обл. — Прокоп.; Берг 493), *плотиця* (Коломыя, Тернополь — Мајев. II, 440; Жел., Гринченко, Ш. и Т. 95, УРС), *плотиц'а* (р. Пеня Закарпат. обл. — КДА), *плотиця* (Черниговщина — М. и К. 82; Закарпат. обл. — Кол. 23, М. и К. 82), *плотиця* (Херсон. обл. — Бессараба 553), *plotyci* (р. Сивка — Barta 8, Галич, Станислав, Каменный Брод, р. Днестр, басс. р. Серет, р. Тужанка — Now. 60, 69, 71), ∞ *prawdywa* (Галич — Barta RD 60), *plotycia* (в. т. р. Днестр, р. Рыбница — Now. 1881, 10, 11; р. Прут под Черновцами — Jawor. 41, Now. 84; реки Хащовка, Стрый с притоками Ильничек, Яблонька; Сивка в Калуш. пов., Ломница с притоком Черляна; Ворона п. р. Быстрица Надворнянская, л. п. р. Днестр Серет с притоками Нестровка, Стрыпа, Мшанец; р. Прут близ Коломыи, р. Черемош под Кутами; Борыня, Турка, Микулинцы, Тернополь, Струсов, Мышковичи, Чарторый, Подгайцы, Богатковцы, Гайворонка — Now. 63, 64, 65, 71, 73, 74, 76, 77, 78, 82, 90; Галич, Станислав, Солотвин — Łom. 51), ∞ *biata* (в. т. р. Буг, Сасов, Золочев — Now. 51), ∞ *ochabna* (Dzied. 81), *plytucia*

(р. Черемош от д. Устерики до г. Куты, рр. Черный и Белый Черемош — Now. 90, 96); блр. *плотыца* (Олтуш, Луково — Крив. 171), *плотыца* 'крупная плотва' (Луково — КПЭ), *плотица* (р. Зап. Двина — Сап. 226, Жуков РБ 157; р. Неман — Жуков 1958, 45); польск. *plócica* (Rostaf. 397, Linde, SW, SDoг; мазур. — Венеке 136; вост. часть Мазуров, Мазовше — М.-К. 14; Верх. Силезия — Karł. SGP; Заклинчин на р. Дунаец; Ярослав на р. Сан; в. т. р. Буг, Верхобужье, Буск, Добротвор, рр. Стырь, Стрыпа, Збруч — Now. 36, 44, 47, 51, 57, 62), *z czerwonym oczkiem* (Rostaf. 397), *plutycia* (Дуньковцы на р. Сан — Now. 44); кашуб. *plócéca* (Ramułt); в.-луж. *plócica* (Pfuhl, Jakubaš); чеш. *plotice* (PSJČ, SSJČ, Frič 29, Dyk 217), *obecná* (Hrabě i Oliva 73: «и. т.»); словц. *plotica* (SSJ, Ferianc 31, Palko 37, Balon 158); с.-хорв. *plotica* (Северин на р. Купа, Петриня, Слунь, Дубрава, Крняк, Глибоки Брод, Рибари, Ференцы, Залика, Заячко Село, Подбреже, Миркополе, Речица, Доне Стативе, Драганич, Храшче, рр. Свиница, Глина, Дубица, Неретва — Hirtz); словен. *platica* 'плотва блестящая *Leuciscus virgo* Heck.' (Костаневица, Люблина — Pleteršnik, Škerlj); макед. *платица* 'крупная дойранская плотва *R. rutilus dojranensis* Kar. старше 3-х лет длиной свыше 30 см' (Апостол. и др. 34); ср. с.-хорв. *plòtica* 'Scardinius plotizza Heck.' (р. Неретва — Hirtz), болг. *платица* 'една риба в Охридско езеро', *плотица* 'един вид дребна риба в Охридско езеро' (Геров);

русск. *платичушка* (смол. — Добр.);

блр. *плотычычка* (р. Песчанка п. п. р. Сож Славгород. р-на Могилев. обл. — Яшкін 122: «ласк. и уменьш.»);

русск. *плотинёнок* 'молодь плотвы' (р. Сясь — Герд ДД);

русск. *плотычка* (Даль², III, стр. 128: под *плотва*; ССРЛЯ: «уменьш.-ласк. к *плотица*»), *плотичка* (новг., горьк., урал. — Герд ДД; р. Сура — Варп. РС 11; Европ. часть России — Варп. ОПРЕР 88; басс. р. Волга в пределах бывш. Нижегород. губ. — Варп. РНГ 49); укр. *плотычка* (Жел., Гринченко: «уменьш.», Majew. II, 440, Заставн. р-н Черновиц. обл. — Прокоп.), *plotyczka* (р. Вешка п. р. Серет; Козлов — Now. 65); блр. *плотычка* (р. Песчанка п. п. р. Сож Славгород. р-на Могилев. обл. — Яшкін 122: «уменьш.-ласк.»); польск. *plócicka* (Мазуры, Любельск. пов. — Karł. SGP IV, стр. 139: под *plócica*), *plóciczka* (Linde: «dem.»; Куявы — Karł. SGP; вост. часть Мазуров — М.-К. 14: «dem.»; Мазуры — Zn.-Prüf. 1953, 231, рр. Шкло и Вишня — притоки р. Сан — ZR 26, Now. 48), *plóciczki* мн. ч. (Куявы, Верх. Силезия — Karł. SGP IV, стр. 139: под *plócica*), *ploteczka* (SW), *ploteczka* (оз. Арненис Литов. ССР — собств. наблюд.); кашуб. *plócéčka* (Ramułt: «zdrobn. od plócéca»), *plóczeczka* (Венеке 136); словин. *plòtèčkā* (Lor. SW); чеш. *plotička* (PSJČ: «zdrob.», SSJČ: «zdrob.»);

болг. *платика*, *плотика* (Геров);

русск. *плотка* (псков. — Макс. 109; Йонав. р-н Литов. ССР, Преильск. р-н Латв. ССР, Йыгевск. и Тартус. р-ны Эстон. ССР —

Говоры Прибалтики; бывш. Смолен. губ. — Добр.: «плотичка»; Зап. Брянщина, бывш. Покров. у. Владимир. губ. — СРНГ; Верх-Кетский, Каргасок., Молчанов. р-ны Томск. обл. — СРГБО), *плотка* (псков. — Герд ИГЗ 196; Псков.-Чуд. оз. — Стремб. 370, Кузн. РС; бывш. Псков. у. Псков. губ. — Вас. 1882, 312; бывш. Великолук. у. Псков. губ. — Вас. 1884, V); укр. *плітка* (Жел., Гринченко, Мајев. II, 440, Ш. и Т. 95; ниж. Поднестровье — Дзенд. КД), *плітка* (Зап. Украина — Писк.; н. т. р. Припять — Ляш. 57; р. Десна от Новгород-Северского до Чернигова, р. Днепр под Киевом — Белінг 5, 14), *плитка* (XVIII в. — Тимч. КИС), *плітка* (Станишевка на сев. Житомир. обл. — Никончук КД), *плотка* (Боретин — Врх. НЗн. 27; Ш. и Т. 95), *плотка* (начало XVII в. — Тимч. КИС), *плотка* (Листвин, Полесское на сев. Житомир обл. — Никончук КД), *плотка* (Ласки Овруч. р-на Житомир. обл. — Лысенко СЖ), *plotka* (бывш. Калуж. пов. — Janów 189); блр. *плотка* (БРС, Плотница бывш. Пинск. у. Минск. губ. — Карский МСМГ 18; Краснополье Могилев. обл. — Бялькевич; Сварынь, Заречка, Власовцы, Лопатин, Велута, Рубель, Хоромск, Ольманы, Боложевичи, Злодин, Шестовичи, Антонов, Конотоп, Довляды, Дерновичи — Крив. 171; Слуцк. р-н — Саян. 20; Витеб. обл. — Касп.), ∞ *корава* 'крупная плотва с крупной чешуей — корой' (Рубель, Хоромск — Крив. 171), *плотка* (XV—XVII вв. — Купр. 1965, 152; Носович; Илья бывш. Вилейск. у. Вилен. губ. — Карский МБГ 48; р. Песчанка п. п. р. Сож Славгород. р-на Могилев. обл. — Яшкін 122; бывш. Гроднен. у. Гроднен. губ. — Зограф 99, 174; р. Зап. Двина — Сап. 226), *plotka* (р. Словечна п. п. р. Припять — Tyszk. 91: из песни полесского люда), *plotka* (Вост. Полесье, Княж-озеро на Витебщине — Mosz. PW 19); польск. *plotka* (Rostaf. 397, Linde: «dem.», SW, SDor, мазур. — Benecke 136, Zn.-Prüf. 1953, 231; Серадз — Dek. 1960, 141; Ленчиц. пов. — Dek. 1964, 88; Радомско на р. Варта — Dek. 1963, 115; р. Пилица — Mis. 8; Оструд., Нидз. пов., Помяны Августов. пов. — М.-К. 13; оз. Швакшта Швенчен. р-на Литов. ССР — Zawad. 69; оз. Тракай — Zn.-Prüf RT 6; Друскининкай Литов. ССР — Zn.-Prüf. RD 6; оз. Арненис Литов. ССР — собств. наблюд.; р. Пшемша л. п. р. Висла на границе Галиции и Прусской Силезии, рр. Сола, Скавинка, Раба, Кшеменица — правые притоки р. Висла, р. Сан с притоком Вислок; Черцы, Жешов, Кросно — Now. 26, 27, 34, 43, 44, 45), ∞ *biała* (SW: «gwar.»; Краков — Now. 22, 23), ∞ *szzerwona* (Wyg. 458), *plotka* (Доманевек Ленчиц. пов. — Szum.) *potka* < *plotka* (р. Нотец — Tomasz. MMW 115); кашуб. *plotka* (Log. PW, Ramułt, Sychta), *plotka* (оз. Гардно и Лэба в Слуцк. пов. Кошалин. воеводства — Jurk. 75), *plotki* (Пуцкий и Вейхеров. пов. — Sychta II, стр. 7: под *haxla*); словин. *pljotkă* (Log. SW); русск. *плотняк* [платн'ак] (Гридино Новоржев. р-на Псков. обл. — СРНГ);

укр. *плотницья* (Жел., Гринченко), *плотниця* (Стар. Самбор — Мајев. II, 440); с-хорв. *platnica* 'плотва блестящая *Leuciscus*

virgo Heck.' (р. Бедня — Hirtz; RJA); словен. *platnica* то же (Костаневица, Любляна — Pleteršnik);

польск. *plotniczka* (SW: «gwar.»), *plotnica* (Karł SGP; Пониговода под Люблином — Lubicz 232: «*plotka, ploteczka*»), *plotnicki* мн. ч. (Karł. SGP);

русс. *плоточка* (Йонав. р-н Литов. ССР, Прейльск. р-н Латв. ССР, Йыгевск. и Тартус. р-ны Эстон. ССР — Говоры Прибалтики: «уменьш.-ласк.»; новг., псков. — Герд ИГЗ 197; Печоры, Кулье — Храмцова 1968, 360; Верх-Кетский р-н Томск. обл. — СРГБО: «уменьш.-ласк. к плотка»); укр. *пліточка* (Жел., Гринченко: «уменьш.», Ш. и Т. 95), *пліточка* (Мајев. II, 440, Нік. 41), *пліточка* (Ласки Овруч. р-на Житомир. обл. — Лысенко СЖ 42); словин. *plótáčka* (Log. PW: «dem. zu *plotka*»);

кашуб. *plotkiška* (Sychta: «dem. od *plotka*»);

русс. *плотуша* (сред. Россия — РСР 67);

русс. *плотушка* (Верх-Кетский р-н Томск. обл. — СРГБО: «= плоточка»), *плотушка* (Даль² III, стр. 128: под *плотва́*; псков., твер. — Дополнение к Опыту; новг., рр. Ловать, Бол. и Мал. Тудер, оз. Уклеино, Валдайское — Герд ИГЗ 197, Выворотново Бесед. р-на Курск. обл. — СРНГ), *плотушка* (Зол.), *плотушки* мн. ч. (р. Псел в пределах бывш. Курск. губ. — Плетенев 43); кашуб. *plotuški* 'маленькая плотва' (Вдзюдское Приозерье — Sychta IV, стр. 144: под *poslád*);

русс. *плотушечка* (новг., р. Ловать, Бол. и Мал. Тудер, оз. Вселуг — Герд ИГЗ 197), *плотушечка* (псков., калинин. — Герд ДД);

русс. *плотва́* (Рос. Цел., Даль², ССРЛЯ, р. Волхов, оз. Ильмень — СРНГ), *плотва* (1705 г. — Попова 1970, 173: «Описная книга рыбных ловель Енисейского уезда»; Лекс. 1731, р. Волхов, оз. Ильмень — Варп. РИВ 54, Домр. и Правд. 39, Берг 493; ленингр., новг., р. Сясь, Ловать, Бол. и Мал. Тудер, озера Уклеино, Валдайское, Вселуг, Стерж, Селигер, р. Сейм — Герд ИГЗ 194; Водлозеро, р. Сосна, Н. Любовша, Кривец — Герд ДД; Демянск Новгород. обл. — Никитин КД; Гдов, Козлов Берег, Себеж, Опочка, Глубокое — Храмцова 1968, 357. 358: «ловют летам платву»; Ростов — Волоцкий; Переславль-Залесский — Смирн. и Логин. 23; р. Сура — Варп. РС 11; реки в пределах бывш. Казан. губ. — Варп. ИФКГ 29: «редко»; бывш. Нижегород. губ. — Варп. РНГ 49; по всей Волге — Кес. 1870, 266; сев. берег Черного моря — Кес. 1860, 241; р. Терек — Кузн. ТРП 43); укр. *плітва* (Жел.), *плотва́* (УРС, басс. в. т. р. Днестр и в. т. *плотва́* р. Припять — Шило 67: «собир.»), *сплотва* (нач. XIX в. — Тимч. КІС); блр. *плывтва* (р. Песчанка п. п. р. Сож Славгород. р-на Могилев. обл. — Яшкін 122: «собир.»); словц. *plotva* (Ferganc 31: «из русского языка»); болг. *плотва* (РБР, Коев и др. 65);

русс. *плотвіна* (р. Волхов — СРНГ: «единич.»), *плотвина* (псков. — Герд ДД: «единич.»);

русск. *плотви́ца* (Даль² III, стр. 128: под *плотва́*; ССРЛЯ; бывш. Онеж. у. — Подвысоцкий; р. Волхов — СРНГ: «уменьш.»; бывш. Боров., Мещов. уу. Калуж. обл. — СРНГ), *плотвица* (Лекс. 1762, Зол., Саб. 566); укр. *плтви́ца* (Закарпат. обл. — АУМ); полаб. *plūtvaicə* (Machek);

русск. *плотви́чка* (Даль² III, стр. 128: под *плотва́*; ССРЛЯ: «уменьш.-ласк. к *плотвица* и *плотва*»; бывш. Мещов., Боров. уу. Калуж. губ. — СРНГ; р. Сясь — Герд ДД), *плотвичка* (р. Волхов — Герд СА 23); укр. *плотви́чка* (УРС: «уменьш.»);

русск. *плотви́чушка* (Каргополь — Колосов 143);

русск. *плотви́шка* (р. Волхов, оз. Ильмень — СРНГ: «уменьш.»).

Ср. русск. *плотица* 'всякая мелкая рыба, необязательно плотва' (Катунки бывш. Балахнин. у. Нижегород. губ. — Варп. РНГ 86), кашуб. *plōcēzna* то же (Жарновец, Одаргово, Надоле, Любково, Картошино, Собенчице, Дембки, Карликово — Sychta: «coll.»); нем. *Plötze* 'плотва' (Vogt u. Hofer 429).

plotica см. plot'

plotičička см. plot'

plotička см. plot'

plotičuška см. plot'

plotika см. plot'

plotin'opok см. plot'

plotka см. plot'

plotkuška см. plot'

plotn'ak см. plot'

plotnica см. plot'

plotnička см. plot'

plotočka см. plot'

plotuša см. plot'

plotuška см. plot'

plotušečka см. plot'

plotva см. plot'

plotvica см. plot'

plotvička см. plot'

plotvičuška см. plot'

plotvina см. plot'

plotvuška см. plot'

plutica см. plot'

roddonica русск. *поддбница* 'самая крупная плотва' (брян.—Зельцер 154).

podorka см. bodorika

podpunica с.-хорв. *podpunica* (Дубровник — Hirtz).

podrapnica с.-хорв. *podrapnica* (Морач — Hirtz).

!podustva укр. *pidvustā* (р. Днестр; Чайковичи, Самбор, Спас — Now. 60); словц. *podustva* (р. Орава — Ferianc 30).

podvusta см. podustva

podžarka русск. *поджарка* (бывш. Смолен. губ. — Добр.).

porl'ovka русск. *поплёвка* (Глубокое бывш. Красн. у. Смолен.

- губ. — Добр.); ср. русск. *поплевка* 'мелкая рыба' (бывш. Рыльск., Обоян. уу. Курск. губ. — СРНГ, Дополнение к Опыту, Даль²), укр. *пловáчка* 'Art Weissfisch' (Жел.), с.-хорв. *plȕsavica* 'riba puna sitnih kostiju' (RJA).
- potplatica* макед. *potplatica* 'дойранская плотва *R. rutilus dojranensis* Kar. весом 100—150 г' (оз. Дойран — Hirtz).
- pot'ka* укр. *пóтька* (Жел.), *потька* (Закарпат. обл. — Влад. 45).
- potorka* см. *bodorika*
- prazma* словц. *prazma, pražma* (Ferianc 30).
- pražma* см. *prazma*
- prađovka* польск. *prađówki* мн. ч. 'крупная плотва' (р. Пилица — Mis. 21).
- rdečeoka* словен. *rdečeoka, rdečeokica* (Ferianc 31); ср. словен. *rdečélka* 'neka rečna riba', *rdečuga* 'neka riba' (Škerlj 770).
- rdečeokica* см. *rdečeoka*
- rumenica* польск. *rumienica* (SWil. Jar. 62, Leś. 41. Ład., Linde, Wał. BW 547: «книжное название, введенное Клюком, у народа не слышал никогда, вероятно, перевод лат. *rutilus*»; Wug. 458: «м. н.»); чеш. *ruměnice* (Orłoš 48: «заимствовано из польск. яз., на что указал И. Юнгманн»); ср. лтш. *rauda* 'плотва' (Laumane 60).
- ryba* укр. *bita ryba* (р. Верещица п. р. Серет, р. Ломница, р. Прут близ Коломыи — Now. 67, 76, 85); польск. *biała ryby* мн. ч. (Грыжлины Ольштын. пов., Русь Мала, Лива, Оструда Оструд. пов. — М.-К. 14); макед. *bela riba* 'плотва *R. rutilus dojranensis* Kar. в третьей стадии роста' (оз. Дойран, р. Вардар — Hirtz 303: под *platika dojranska*); ср. польск. *biała ryba* 'ogólna nazwa ryb z jasną łuską, jak np. jaź, płotka' (Тыкоцин. пов. — Karł. SGP, Gloger, SW), чеш. *bílá ryba* 'souborný název pro... menší druhy kaprovitých ryb jako oukleje, perlínu, plotice' (NR стр. 11: под *bělice*), с.-хорв. *běla rȕba* 'врста рибе' (Вучитрнский срез — Ел. РКМД); польск. *plaskie ryby* мн. ч. (Станцлево Решельск. пов. — М.-К. 14).
- salaga* русск. *салáга* 'мелкая плотва' (бывш. Вытегор., Пудож., Петрозавод. уу. Олон. губ. — Куликовский, Погодин 57).
- salpa* русск. *салпа* 'тарань' (донск. — Даль², Наумов 33), *салпа* (р. Дон — Саб. 566).
- sa(o)rga* см. *sogoga*
- saroga* см. *sogoga*
- sarožina* см. *sogoga*
- sarožka* см. *sogoga*
- sarožnik* см. *sogoga*
- seroglazka* русск. *сероглázка* (Уральск — Михеева КД).
- seruga* русск. *серúга* (р. Урал — Клыкков), *серуга* (р. Урал — Саб.); русск. *серуха* (р. Урал — Зол., Саб. 566, Аксак. 182), *serucha* (казаки — Pall. ZRA 317); укр. *serucha* (Pall. ZRA 317);

русск. *серушка* (р. Урал — Зол., Саб. 566, РСР 67, казак — Аксак. 182; р. Вятка — Цех. 87), *серушка* 'речная вобла-серушка — промежуточная форма между речной плотвой и морской воблой — *R. rutilus fluviatilis*' (дельта р. Волга — Кис. 41), *seruschka* (казак — Pall. ZRA 317); укр. *seruschka* (Pall. ZRA 317);

ср. русск. *серу́шка* [сиру́шка] 'мелкая речная рыба' (Паново Шахов. р-на Москов. обл. — Иванова), [сиру́шка, сяру́шка] 'рыба с серым оперением' (Богучар Романов. р-на Ростов. обл. — СРНГ).

seruxa см. seruga

seruška см. seruga

sin'avka русск. *синя́вка* 'маленькая плотва' (бывш. Мещов. у. Калуж. губ. — СРНГ);

русск. *синьга́* (Липовка Лопатин. р-на Пенз. обл., Рязан., Саратов. обл. — СРНГ), *синьга* 'мелкая плотва' (верховья р. Днепр в пределах бывш. Смолен. у. — Домр. 147); ср. русск. *синьга́* 'мелкая рыбка' (бывш. Порхов. у. Псков. губ. — Дополнение к Опыту);

блр. *сінюха* (р. Зап. Двина и басс. р. Неман — Терл. 232).

sin'ga см. sin'avka

sin'uxa см. sin'avka

siřuga русск. *сину́га* (псков., твер. — Даль²: род небольшой плотвички).

soroša см. soroga

soroga русск. *сарга́* (Бол. Чаган, Круглоозеро, Уральск, Чалов, Кушум — Михеева КД; уральцы — Берг 505), *сарога* (Даль², Переслав. р-н Владимир. обл., Никольск. р-н Волог. обл. — СРНГ; Томск — Опыт; ср. т. р. Обь — СРГБО), *сбрга* (реки и озера Зимнего берега, бывш. Холмогор. и Шенкур. у. Арханг. губ. — Подвысоцкий) *сорбога* (Даль², Пудож, Вытегра, Каргополь — Куликовский; Холмогоры Арханг. обл. — Грандильевский; Каргополь, бывш. Олон. и Симбир. губ. — Опыт, СРНГ; бывш. Белозер., Череповец. у. Новгород. губ., Кадуйск., Харов. р-ны Волог. губ., Пешехон. у. Ярослав. губ., Колобово бывш. Нолин. у., Константиновское Малмыж. у., Индюк и Верх. Юры Елабуж. у. Вят. губ., Перм. обл. — СРНГ: «в буквальном значении с красными перьями, от санскрит. *asrz* 'кровь'»; колым. — Бог. 134; Кожевников., Шегар. р-ны Томск. обл. — СРГБО; рр. Печора, Кама — Клык: «крупная плотва»; р. Летка в пределах бывш. Вят. губ. — Дрягин РЛ 4; н. т. р. Вятка — Лукаш 43), *сорога* (реки и озера Зимнего берега, бывш. Холмогор. и Шенкур. уу. Арханг. губ. — Подвысоцкий), *сорога* (Герд АДД 19: «одно из древнейших заимствований в новгородские диалекты из прибалтийско-финских языков; в памятниках письменности фиксируется с XVII в. (Расход. книги Ки-

рилло-Белозер. мон.)»; Каргополь — Колосов 131; р. Ковда — Ихт. набл. 132; Онеж. оз. — Пушк. 34; р. Волхов, оз. Ильмень — Варп. РИВ 54; Белоозеро, Лекшмозеро — Дан. 6, 20, 22, 39; р. Печора — Солдатов 50; р. Шексна в сев. части бывш. Ярослав. губ. — Балов 196; Коми АССР — РБК 8; басс. р. Вятка выше г. Слободской — Лукаш РВВ 8; басс. р. Вятка от г. Киров до устья р. Летка — Дрягин РВВ 120; р. Вятка — Берг 497: «подвид *R. rutilus fluviatilis*; бывш. Перм. губ. — Хлебн. 36; р. Сура — Варп. РС 11; бывш. Казан. губ. — Зол., Варп. ИФКГ 29; р. Кама — Меньш. 384, Цех. 82, Ревн. 214; р. Колыма — Берг РК 100; р. Лена — Берг 499; рр. Обь, Мал. Обь, Лозьва, Тавда, Тура и др. реки обь-иртыш. басс. — Ревн. 214: «крупная плотва»; оз. Байкал, рр. Лена и Ангара в пределах Иркут. обл. — Мишар. 5, 25), *soróga* (Pall. ZRA 317; от Ильменя до Сибири — L'Hermitte 78); ср. русск. *soróga* (Савинско-Борисовская бывш. Сольвычег. у. Волог. губ., Буйск. р-н Костром. обл. — СРНГ: «название небольшой рыбы»; Верхне-Тоем. р-н Арханг. обл. — СРНГ: «маленькая рыбешка с красными глазами»; р. Тобол — СРНГ: «рыба из породы плотвы, имеет крупную чешую и красные глаза»), *sорога* 'мелкая рыбка' (яроsl. — Гол. и Копор. 107);

русск. *soróka* (Сольвычег. р-н Волог. обл. — СРНГ; Верх-Кетский р-н Томск. обл. — СРГБО; Вен. 109: «неправильно»);

русск. *сарбжина* (Даль² IV, стр. 139: под *сарбга*), *сорожина* (р. Колыма — Берг РК 100); ср. русск. *сорбжина* 'особая порода речных рыб' (сиб. — СРНГ);

русск. *сорожье* (Кадуйск. р-н Волог. обл. — СРНГ);

русск. *сарбжка* (Уральск, Чалов, Кушум — Михеева КД; ср. т. р. Обь — СРГБО), *сорбжка* (Пудож — Куликовский: «уменьш.»; Даль² IV, стр. 274: под *soróga*; бывш. Симбир. губ. — Опыт: «уменьш. слова *soróga*»; р. Обь — Клыкков: «мелкая плотва»; Асин. р-н Томск. обл., Мариин., Юргин. р-ны Кемеров. обл. — СРГБО), *сорожка* (р. Печора — Солдатов 50; оз. Светлое, реки бывш. Нижегород. губ. — Варп. РИГ 77, 49; оз. Таир в басс. р. Мал. Кокшага — Варп. ИФКГ 57; бывш. Царевококшайск. у. — Варп. РМК 14; бывш. Казан. губ. — Зол.; р. Сулица п. п. р. Свяга, рр. Карла и Кубня л. п. р. Свяга — Рузский 48; р. Сура — Варп. РС 11; р. Кама и ее басс. — Меньш. 384, Ревн. 214; р. Урал — Навозов 266; уральцы — Берг 505), *сорошка* (водоемы камск. басс. — Ревн. 214);

русск. *сарожняк* (сиб. — СРНГ: «мелкая *сарбга*»), *сорожняк* (бывш. Симбир. губ. — Опыт; Зырян. р-н Томск. обл., Мариин. р-н Кемеров. обл. — СРГБО: «собр. к *сорожка*»; Шушенское Краснояр. обл. — СРГКК: «мелкая *сорога*, плотва»), *сорожняк* (оз. Светлое — Варп. РИГ 67, 77; р. Свяга и ее басс. — Рузский 48; средняя Россия — РСР

67; р. Урал — Навозов 266; рр. Обь, Мал. Обь, Лозьва, Тавда, Тура и др. реки обь-иртыш. басс. — Ревн. 214: «плотва средней величины 2—3 года»;

русск. *сарбжник* (Томск — Опыт: «собр.»), *сорожник* (Онеж. оз. — Кес. 1868, 49); ср. *сорочняк* 'верхоплавка, т. е. мелкая рыбка' (Любим. р-н Ярослав. обл. — Гол. и Копор. 126);

русск. *сороча* (Даль² I, стр. 135: под *бублица*).

Ср. лат. *sargus*, алб. *sarage*, фин. *särki*, морд. *särgä* (Миккола 278).

soroka см. soroga

sorožjo см. soroga

sorož(š)ka см. soroga

sorožn'ak см. soroga

sorožnik см. soroga

splotva см. plot'

sval с.-хорв. *sval* (н. т. р. Неретва; Гутово Блато в Герцеговине — Hirtz); ср. с.-хорв. *sval* 'vrsta ribe, koja živi u rijekama i jezerima' (Вргорское оз., р. Неретва — RJA), *svâl* (Чаплин — RJA), *svào* (Ябланица, Стоц в Герцеговине — RJA);

с.-хорв. *svalica* (Hirtz);

с.-хорв. *svelka* (Hirtz), *švelka* (Копривница — Hirtz; Самобор в Хорватии — Lang 48);

с.-хорв. *švelec* (Расини — Hirtz);

с.-хорв. *švelica* (Самобор в Хорватии — Lang 48).

svalica см. sval

svelka см. sval

!šaran русск. *шаран* 'крупная плотва' (Зол.).

švelec см. sval

švelica см. sval

švelka см. sval

taran' русск. *тарань* (Даль²; ССРЛЯ: «разновидность плотвы, водящаяся в басс. Черного и Азов. морей»), *тарань* (бывш. С.-Петербург. губ. — Кес. 1864, 117: «крупная плотва; название тарань будет иметь то же значение для плотвы, какое имеют название чебак и сазан для леща и для карпа»; рр. Сейм, Свапа в пределах Курск. обл. — Гладк. 48: «крупная плотва весом до 1 ф.»; р. Сура, Мокша, Хопер в пределах бывш. Пенз. губ. — Магн. 9: «иногда»; Бессарабия — Берг 1918, 28; донск. — Сол. 48; р. Дон — Бородин 46; Азов. море — Кес. 1870, 261: «крупная плотва», Кес. 1877, 252, Саб. 566; Черное и Азов. моря — Кузн. ОРР 17; устье р. Днепр, Дон — Кес. 1870, 266: «крупная плотва; р. Терек — Кузн. ТРП 43), *волжинская* ~ 'вобла с Волги' (Кузн. ПАБ 101); укр. *тарань* (ниж. Поднестровье — Берлізов 75; рр. Днепр, Юж. Буг, Днепроовско-Буг. лиман — Амброз 90: «*R. rutilus* Heckeli (Nord.)»); блр. *таран* (р. Песчанка п. п. р. Сож Славгород. р-на Могилев. обл. — Яшкін 125),

tarán 'тарань *Rutilus Nordmann*' (Червенщина — Шат.); болг. *tarán* (Суворово Одес. обл. — П.-Зел. 121), *таран* '*R. rutilus heckeli Nordmann*' (Силистра — Дрен. 65); ср. рум. *taran* (*Vasiliu* 227: «диал. назв. подвида *R. rutilus carpathorossicus*»);

блр. *тарáньчык* (Червенщина — Шат.: «уменьш.»);

русск. *тарáнка* (ССРЛЯ: «разг.»; запад. часть Брянск. обл., Липецк. р-н Воронеж. обл. — СРНГ: «м. н. воблы»; Багаевская, Елизаветинская в н. т. р. Дон — Миртов), *таранка* (устье р. Днепр — Кес. 1860, 243; Вен. 109: «крупная плотва»); укр. *тарáнька* (ниж. Поднестровье — Берлізов 75: «уменьш. от тарань»); болг. *таранка* (Коев и др. 65); ср. рум. *tărănkă* (*Vasiliu* 227: «подвид *R. rutilus carpathorossicus*»);

блр. *таранок* 'маленькая тарань' (р. Песчанка п. п. р. Сож Славгород. р-на Могилев. обл. — Яшкін 125);

блр. *тараночак* 'маленький таранок' (р. Песчанка п. п. р. Сож Славгород. р-на Могилев. обл. — Яшкін 125);

русск. *тарашка* (волжск.-касп. — Герд и др. 31; р-н Баку — Саб. 566); ср. *тарáшка* 'мелкая рыбка' (касп. — Даль² IV, стр. 391: под *тарáнь*; поволжск. — Дополнение к Опыту: «уменьш. слова тарáнь»).

taranka см. *taran*'

taranoček см. *taran*'

taranok см. *taran*'

taráška см. *taran*'

tovstokora блр. *тоўстокора* 'крупная плотва' (Шестовичи — Крив. 173).

t'aravka см. *t'arka*

t'arka словц. *t'arka*, *t'aravka* (р. Орава — Fegianc 30);

русск. *тянўга* 'мелкая плотва' (олон. — Даль², Клыкков); ср.

русск. *тянўга* 'мелкая рыба' (петрозавод. — Куликовский).

t'aruga см. *t'arka*

vandrovka польск. *wandrówka* (Dzied. 81).

vdovki польск. *wdówki* мн. ч. 'мелкая плотва' (р. Пилица — Mis. 21).

verhovka польск. *wierzchówka* (Karł. SGP).

vobla см. *obla*

voblica см. *obla*

voruška в.-луж. *čeřwjena woruška* (Pruhl 1061: под *čeřwjeny*).

zlatoperka с.-хорв. *zlatoperka* (Hirtz).

žutookica с.-хорв. *žutookica* (Hirtz).

žutoperka с.-хорв. *žuta perka* (р. Чесма — Hirtz), *žutoperka* (Leks. 486; Сисак — Hirtz), *жyтoпeрka* (Сербия — РСХКНЈ).

Вырезуб *Rutilus Friesii Nordmann*

belorybica русск. *белорыбица* (р. Кама — Ревн. 214: «неправильно»).

karp'olešć польск. *karpioleszcz* (SW: «karp+leszcz»).

karp'olosos польск. *karpiołosoś* (SWil, SW: «karp+łosoś»); чеш. *kaprolosos* (Orłoš 50).

kutum русск. *кутѹм* (юж. берег Касп. моря — Даль², ССРЛЯ; р. Терек — Кузн. ТРП 43, 187), *кутум* (р. Кама — Ревн. 214; р. Волга — Кес. 1870, 267; Прикаспий, р. Терек, Приазовье — Герд ДД: «в памятниках древнерусской письменности не отмечено»; волго-каспийский р-н — Grimm 1896, 113, Кис. 29; Закавказье — Кес. 1877, 253; р. Терек, Кура, Аракс — Саб. 593; р. Урал — Навозов 267; юж. берег Касп. моря — Зол., Саб. 592), *кутѹн* (н. т. р. Дон — Макаров АКД 19, р. Терек — Кузн. ТРП 43, 187).

kutun см. kutum

łosos'okarp польск. *łososioкар* (Мајев. II, 684).

luraves болг. *луравец* (рр. Велека, Резовска, Пиргопуло — Дрен. 66), *luràves* (Wak. 49); ср. болг. *лурáвица* 'една риба' (Геров).

verezub см. vyrezub

veriza см. vyrezub

vyrez см. vyrezub

vyrezub русск. *вѳрез* (Даль²; юж. Россия — СРНГ), *вырез* (юж. Россия — Зол., Кес. 1860, 237); укр. *вѳриз* (Ш. и Т. 95), *вѳриз* (Жел.), *вириз* (русин. — Мајев. II, 353);

укр. *верѳза* (ниж. Поднестровье — Берлізов 33); польск. *wygoza* (Каменец-Подольский — Мајев. II, 353);

русск. *верезѹб* (р. Днепр и его притоки в бывш. Смолен. губ. — Добр.), *веризѹб*, *виризѹб* (ворон., донск. — СРНГ — в этом словаре ошибочно определяется как «род форели»).

верѳзуб (Елизаветинская в н. т. р. Дон — Миртов), *вырезуб*

(в. т. р. Днепр — Воронцов 1930, 140), *виризуб* (н. т. р. Дон — Миртов), *вѳрезуб* (н. т. р. Дон — Миртов), *вырезѹб* (рр. Дон,

Днепр — Сл. АР, Даль²; н. т. р. Дон — Макаров АКД 14), *вырезуб*

(в. т. р. Днепр в бывш. Смолен. у. — Домр. 147;

р. Волга — Кес. 1870, 267; во всей южной России — Зол.,

Кес. 1860, 237; р. Дон, Сев. Донец, Оскол — Саб. 596;

р. Дунай, Днестр, Прут — Берг 1918, 28; побережье Черного

моря — Кузн. ОРР 17; Герд ДД: «В XVIII в. одним из

первых зарегистрировал акад. Лепехин для наименования

неизвестного вида рыб; все исследователи XVIII в. отмечают

это слово только на юге и юго-западе России — Дон, Ока,

Днепр»); укр. *веризѹб* (р. Днестр — Гринченко; ниж. Под-

нестровье — Берлізов 33; Ш. и Т. 95), *вѳрозѹб* (буковин. —

Прокоп. КД; в. т. р. Горынь — АУМ), *werezub*, *wirozub*, *wiry-*

zub (Now. 1889, 53), *вырезѹб* (р. Днестр — Гринченко: Жел.,

Ш. и Т. 95), *вырезуб* (ср. т. р. Десна — Воронцов 1928, 70),

вирозѹб (Ш. и Т. 95; Василев на р. Днестр — КДА), *вири-*

зуб (р. Буг в пределах Кривозер. р-на Николаев. обл. — Те-

решко КД), *виризѹб* (Жел.), *виризуб* (русин. — Мајев. II,

353), *вырезуб* (Днепровско-Буг. лиман — Амброс 98), *vyrezub*

(Pall. ZRA 301), *wyryzub* (Now. 1889, 53), *iy^erozѹb*, *vyrozѹb*

(Калуш — Janów 167), *wirzub* (р. Днестр при впадении

р. Збруч — Now. 60, 62), *wyrozub* (Лопатин на р. Стырь,

Езополь, Галич, Станислав, рр. Збруч, Серет, Гнилая Липа, Ломница, Быстрица Солотвинская — Now. 57, 60, 62, 63, 66, 77, 80, 81, 82; Солотвин, Галич, Станислав — Łom. 51); блр. *веразуб*, *віразуб* (рр. Сож, Друца, Проня — Яшкін 125: «теперь эта рыба не встречается, но ряд фамилий с корнем віраз — Вірязубінкувы, Вірязубіха и т. д. напоминают о ней»), *верезубъ* (Купрэнка 156: «слова, возникшие самостоятельно в языке восточных славян»), *верезуб* (бывш. Могилев. губ. — Демб. I, 464; Романов БС 41), *вирезуб* (рр. Сож, Остер, Ипуть — Воронцов 1927, 22), *вирузуб* (Жуков РБ 171; «м. н.; живущий и питающийся на вирах, т. е. на глубоких ому-тах; в данное время полностью исчез из водоемов БССР»), *wierázub* (р. Мозырь — Mosz. PW 19); польск. *wieroząb* (Виленщина — Karł. SGP: «rodzaj jesiotra» — ошибочное определение), *wierozub* (SWil, р. Вилия — Tyszk. 88), *wiroząb* (SW: «gwar.»), *wirozub* (SWil, р. Прут — Majew. II, 353), *wyroząb* (SWil: «nazwa pochodzi z Ukrainy», SW), *wyrozub* (SWil, SW, SDor: «и. т.»; басс. Черного моря — Wał. BW 558: «Жончинский в 1723 г. впервые ввел это местное название в научную литературу»); чеш. *výrozub* (Orłoš 50: «из польск. *wiroząb*, *wyroząb*; не привилось, употребляется *karpolosos*»).

Подуст *Chondrostoma nasus* L.

baluc с.-хорв. *baluc* (р. Дунай; Стар. Сланкамен — Hirtz 27: «ра nas sjeća na madžarsku riječ palnez»).

batuc с.-хорв. *batuc* (Ясеновац — Hirtz), *бѣтуц* (Далмация, Босния, Герцеговина, Срем, Ясеновац — РСХКНЈ), *batust* (Hirtz).

bela рыба см. рыба

belka с.-хорв. *belka* (Молве — Hirtz стр. 44: под *blatnjak*);

с.-хорв. *bjèliš* 'молодой подуст' (Риечка нахия в Черногории и оз. Шкодер — Hirtz), *бјѣлиш* то же (оз. Шкодер — Јовић. 191), *бјѣлиш* то же (оз. Шкодер — РСХКНЈ); ср. с.-хорв. *bjèliš* 'neka riba' (Черногория — RJA);

с.-хорв. *bjelišan* 'молодой подуст' (оз. Шкодер — RJA XV, стр. 251: под *skobaļ*).

beliš см. *belka*

belišan см. *belka*

blatn'ak с.-хорв. *blatnjak* (Молве в Хорватии — Hirtz).

bl'akovka польск. *blakówka* (SW: «gwar.»; р. Дунаец п. п. р. Висла; Чхов — Now. 36: «молодой подуст»).

bleтваč с.-хорв. *bleтваč* (Кралевец, Чемековец, Просинец, Вулчилчево, Розго — Hirtz).

bojnik болг. *бѣйник* (БТР), *бойник* (РБР, Моров 49, Дрен. 78, 80: «Ch. nasus L. и Ch. nasus vardarensis Karaman»), *bojnik* (Wak. 49); макед. *бојник* (РМЈ, Апостол. и др. 43), *bojnik* (Скопле, р. Вардар близ Гостивара, Гевгелия, Пирот, Скопска Котлина, Катлановское Езеро — Hirtz: «Wörtlich Krieger»);

макед. *бојница* (PMJ); ср. с.-хорв. *бојница* 'рыба, выскаки-
вающая из воды' (р. Морава; Лесковац — Ђорђевић 30).

bojnica см. bojnik

cipelar с.-хорв. *cipelar* (Hirtz: «Wörtlich Schuhmacher»).

condra с.-хорв. *condra* (RJA), *condra* (Заечар, Оролик — Hirtz).

cyrta блр. *цирта* (Новоселки Скидельск. р-на Гроднен. обл. — Жу-
ков 1958, 86; р. Неман — Жуков РБ 222: «реже, чем сиг,
сига»), *цитра* (Корелич. р-н Гроднен. обл. — Жуков 1958, 86:
«очевидно, искаженное польск. *cyrta*); польск. *certa* (Rostaf. 398),
cyrta (р. Любачевка п. р. Сан, р. Радава — ZR 26, Now. 47),
cytra (р. Стырь; Лешнев — Małacz. 60).

černaja губа см. губа

černobr'ux русск. *чернобрюх* (камск. — Герд. и др. 31; верховья
р. Кама, рр. Нырб, Оса — Ревн. 216);

русск. *чернобрюшка* (р. Терек — Саб. 759: «Ch. oxuřhynchum»;
Вен. 100; рр. Терек, Сунжа — Берг 625: «терский под-
дуст Ch. oxuřhynchum Kessler»; ст. Галюгаевская на р. Те-
рек — Кузн. ТРП 43).

černobr'uška см. černobr'ux

černokol блр. *чернокол* (р. Припять — Жуков РБ 222).

černopuz русск. *чернопуз* (ССРЛЯ: «обл.»; р. Терек — Клыкков),
чернопуз (камск. — Герд и др. 31; верховья р. Кама, рр. Ны-
роб, Оса — Ревн. 216; р. Терек — Саб. 759: терский подуст);
укр. *чорнопуз* (р. Днепр — Ш. и Т. 82); блр. *чернопуз* (р. Не-
ман и его притоки — Жуков РБ 222: редко);

русск. *чернопузик* (ССРЛЯ: «обл.»), *чернопузик* (р. Дон —
Кес. 1877, 258, А. Ник. 674); укр. *чорнопузик* (р. Дон — Ш.
и Т. 82).

Ср. нем. *Schwarzbauch* (Vogt. u. Hofer 441, Bauch 96).

černopuzik см. černopuz

česika с.-хорв. *česika* 'молодой подуст' (в. т. р. Босна — Hirtz)

čičula укр. *чичула* (р. Буг — Ш. и Т. 82), *czyczula* (в. т. р. Буг —
Now. 51).

drstnica словен. *drstnica* (Зидани Мост — Pleteršnik).

dun'ka укр. *дунька* (Галиция — Врх. Нзн. 26, Ш. и Т. 82), *dunka*
(Галиция — Now. 1889, 53).

duvandžija с.-хорв. *duvandžija* (Заечар — Hirtz 92; «Wörtlich
Raucher»), *дувандија*, *духандија* (РСХКНЈ: «покр.»).

frgal чеш. *frgál* (Дук 1946, 209: «некрасивое название»).

frycovka польск. *frycówka* (Галиция — Now. 1889, 53).

fryš'ak польск. *fryślóuk* (Стар. Селковицы — Zaęba).

gagan' словц. *gagán* (Погорела — Ferianc 43).

gјog болг. *гјог* (Моров 49).

glod'anqu укр. *глодянки* мн. ч. 'подуст, который нерестится в апреле,
когда цветет *глод* — боярышник' (Закарпат. обл. — Влад. 59:
«синоним спасянки»).

xvat русск. *хват* (юж. — Даль²); укр. *хват* (р. Рось п. п. р. Днепр;
Белая Церковь — Кес. 1860, 5, Саб. 759, Ш. и Т. 82).

- xvизd укр. *xвизд*, *xвoзд* (р. Рось п. п. р. Днепр; Белая Церковь — Зол.)
- jalaj-alaj болг. *ялай-алай* (Моров 49), *алай* (Ниш. и Ореш. 70).
- jalovka укр. *яловка* 'молодой подусть' (Закарпат. обл. — Влад. 59);
укр. *яловнык* 'молодой подусть' (Закарпат. обл. — Влад. 59).
- jalovnik см. *jalovka*
- jarky чеш. *jarky* мн. ч. 'молодые подусты' (р. Бечва — Dyk 1946, 209).
- jataroš с.-хорв. *jataroš* (р. Дрина; Зворник — Hirtz);
с.-хорв. *jatnica* (р. Дрина; Баина Башта, Тузла — Hirtz);
с.-хорв. *jatnik* (р. Дрина; Ужице — Hirtz 138: «...putuje u jatima, pa ga zbog toga i zovu jataroš, jatnik, jatnica»);
ср. с.-хорв. *jatnik* 'некаква рибa' (RJA).
- jatnica см. *jataroš*
- jatnik см. *jataroš*
- jovača с.-хорв. *jovača* (Двор, Врбовляне — Hirtz).
- kakan' сльц. *kakañ* (Брезно — Feriанс 44: «насмешливое название; как образовалось, не знаю»).
- kaluđerka с.-хорв. *kaluđerka* (Каменица на р. Дунай; Оролик — Hirtz 149: «Wörtlich Nonne»).
- kara-ičlija болг. *кара-ичлия* (Моров 49), *караичлия* (Ниш. и Ореш. 70).
- klenčić с.-хорв. *klenčić* 'Ch. Knerii Heck.' (RJA).
- klevec русск. *клевец* (Ярославль — Зол., Кес. 1870, 269, Саб. 759).
- kon' русск. *конь* (р. Цна — Зол., Саб. 759).
- kotel'nik русск. *котельник* (верховья р. Кама, рр. Нырoб, Оса — Ревн. 216).
- mart'anku укр. *мартянки* мн. ч. 'подусть, который нерестится в марте' (Закарпат. обл. — Влад. 59).
- mišolov с.-хорв. *mišolov* 'Ch. Knerii Heck.' (RJA).
- mol'avka польск. *molawka* 'молодой подусть' (р. Дунаец п. п. р. Висла; Чхов — Now. 36).
- monax русск. *монах* (Павлов на р. Ока — Варп. РНГ 46; р. Свяга — Зол., Варп. ИФКГ 32, Саб. 759; бывш. Казан. губ. — Варп. ИФКГ 47; басс. р. Волга в пределах бывш. Нижегород. губ. — Варп. ОРБВ 67).
- morunaš с.-хорв. *morunaš* (RJA, Hirtz).
- mresnica с.-хорв. *mrijesnica* (Високо в Боснии — Hirtz); ср. с.-хорв. *mrijesnica* 'neka riba u Bosni' (RJA);
с.-хорв. *mrijesnjača* (Hirtz).
- mresn'ača см. *mresnica*
- mrn'a с.-хорв. *mrnja*, *mrnjača* (Стара Градишка — Hirtz).
- mrn'ača см. *mrn'a*
- nos польск. *нос* (мазур. — Венеcke 142, Мајев. II, 201); сльц. *нос* (Feriанс 44: «из-за рыбообразно вытянутого носа»);
сльц. *nosáč* (Зволен — Feriанс 44);
чеш. *nosáčka* (Бабице на р. Морава — Вёл. 180); сльц. *носачка* (Тренчин — Feriанс 44);

в.-луж. *nósk* (Pfuhl 1093); чеш. *nosák* (Dyk 1946, 209: «местами»); слвц. *nosák* (Тренчин — Ferienc 44; н. т. р. Морава и реки Зап. Словакии — Mahen 1930, 42; Mahen 1927, 62: «обычным названием является *podoustev* или *nosák*»);

чеш. *nosál* (Костеланы на р. Морава — Běl. 180); слвц. *no-sál* (Зволен, Тренчин, Сред. Словакия — Ferienc 44);

слвц. *nosatka* (Ferienc 44);

с.-хорв. *nostnica* (Hirtz);

русск. *носырь* (Герд ДД: «встречается в работах Блуменбаха, Теряева; в этом значении в русских говорах не зарегистрировано»).

Ср. нем. *Nase, Nasenfisch, NäsI* (Vogt u. Hofer 441), *Näs-ling, Blaunase* (Vogt u. Hofer 441, Bauch 96); англ. *nose-carp* (Vogt u. Hofer 441);

posaç см. nos

posaçka см. nos

nosak см. nos

nosal см. nos

nosatka см. nos

nostnica см. nos

nosyr' см. nos

požíkovan'a укр. *ножикованя* 'молодой подуст, который только на будущий год будет половозрелым' (Закарпат. обл. — Влад. 59).

ostromus блр. *ostromus* (р. Мозырь — Mosz. PW 19).

ostroretka чеш. *ostroretka stěhovavá* (PSJČ, SSJČ, NR 188, Dyk 237: «и. т.», Mahen 1927, 62: «очень подходящее название»); слвц. *ostroretka* (Ferienc 44: «заимствовано без изменения из чеш. яз.; название объясняется особенным строением рта подуста»), *st'ahovavá* (Dyk 1946, 209: «и. т.»).

oštroglav с.-хорв. *oštroglav* (Двор на р. Уна, Дивуша на р. Жировац — Hirtz);

с.-хорв. *oštroglavac* (Костайница — Hirtz).

patnica с.-хорв. *patnica* (Hirtz);

с.-хорв. *patoc* (Уштица, Ясеновац — Hirtz), *patuc* (Осиек,

Буковар, Ясеновац — Hirtz: «слово чужое, от венг. *paducz*»);

с.-хорв. *patuca* (RJA, Куряк, Смедерево — Hirtz).

pato(u)c см. patnica

patuca см. patnica

pečenka словен. *pečenka* (Ferienc 44).

pesčanka русск. *песчанка* 'мелкий подуст' (верховья р. Днепр в пределах бывш. Смолен. у. — Домр. 148);

польск. *piaskówka* 'молодой подуст' (р. Сола п. п. р. Висла — Now. 27).

p'askovka см. pesčanka

pisar с.-хорв. *pisar* (Сисак — Hirtz: «Wörtlich Schreiber»).

pl'askač чеш. *pl'askač* (морав. — Bart. DSM).

pliska с.-хорв. *pliska* (Hirtz).

- podbost с.-хорв. *podbost* (Доне Стативе, Добра — Hirtz), *podbust* (Мура — Hirtz), *podmost* (р. Бедня; Свибовац, Тополовац — Hirtz).
- podlask словен. *podlâsk* (Бистра, Любляна — Pleteršnik; Bajec IV, 32: «nar.»), *podlesk* (Ferianc 44).
- podlest словен. *podlèst* (Pleteršnik), *podlèst* (Bajec IV, 32: «nar.»); словен. *podlestèv* (Pleteršnik), *podlèstèv* (Bajec IV, 32: «nar.»); словен. *podlestva* (Pleteršnik).
- podlestev см. podlest
- podlestva см. podlest
- podluska словен. *podluska* (Bajec IV, 32: «nar.»; зап. часть Словенской Штирии по р. Драва — Pleteršnik).
- podl'ust с.-хорв. *podljust* (Требинь — Hirtz); словен. *podlustva* (Pleteršnik, Bajec IV, 32: «nar.»).
- podlustva см. podl'ust
- podrudka слов. *podrudka* (Стара Любовна — Ferianc 44: «правильнее podrutka, retu — ústa»).
- podmost см. podbost
- podovčest с.-хорв. *podovčest* (Кралевец, Чемяковец, Просинец, Вулчилчево, Розго — Hirtz).
- podus см. podust
- podusnać см. podust
- podusnica см. podust
- podust русск. *подуз* (Коминермяцкий округ, р. Кунгур, Лысьва — Ревн. 216: р. Москва — Берг 622; р. Волга в пределах бывш. Нижегород. губ. — Варп. ОРБВ 67; р. Волга в пределах бывш. Казан. губ., р. Мал. Черемшан п. п. р. Бол. Черемшан — Варп. ИФКГ 32, 44, 47, 54; р. Сура — Зол., Варп. РС 12: «м. н.»; р. Пьяна л. п. р. Сура, р. Ветлуга л. п. р. Волга — Варп. РНГ 30, 40; рр. Сура, Мокша в пределах бывш. Пенз. губ. — Магн. 18: «волжский подуст *Ch. nasus variabile* (Jakowlew)»; р. Свияга и ее басс. — Рузский 53; басс. р. Вятка от г. Киров до устья р. Летка — Дрягин РБВ 123; Оренбург — Навозов 272); ср. русск. *подузы* 'род рыб' (Дубровское Валд. р-на Новгород. обл. — СРНГ), *подузд* (бывш. Покров. у. Владимир. губ. — СРНГ; н. т. р. Вятка — Лукаш 55: «м. н.»), *подузд* (Даль², бывш. Вятск. губ. — РСР 75; басс. р. Вятка выше г. Слободской — Лукаш РБВ 11: «м. н.»; р. Вятка — Зол., Кес. 1870, 269, Саб. 759), *подус* (Даль², Коминермяцкий округ, рр. Кунгур, Лысьва — Ревн. 216; реки Урала — Цех. 121: «м. н.»), *подуст* (Даль²: «название от того, что верхняя челюсть шире и длиннее»; урал.: волжский подуст *Ch. nasus variabile* Jakowlew; псков., Льгов. р-н Курск. обл., р. Сосна, Н. Любовша, Кривец: днепровский подуст *Ch. nasus nasus patio borysthenicum* Berg — Герд ДД; н. т. р. Вятка — Лукаш 55; р. Сура близ Пензы — СРНГ), *подуст* (1607 г. — Герд ДД; по всей Волге и ее притокам — Кес. 1870, 269, Саб. 759; р. Ока и ее притоки в пределах бывш. Орлов. губ. — Тарачк. 9;

р. Ока в пределах бывш. Нижегород. губ., н. т. р. Ветлуга л. п. р. Волга — Варп. РНГ 46, 30; басс. р. Волга в пределах бывш. Нижегород. губ. — Варп. ОРБВ 67; р. Бол. Кокшага л. п. р. Волга, Йошкар-Ола, р. Меша п. р. Кама — Варп. ИФКГ 49, 50, 60; рр. Кама, Сытва, Чусовая, Белая, Уфа — Ревн. 216: «на большинстве водоемов — литературное название»; р. Летка — Дрягин РЛ 5; бывш. Перм. губ. — Хлебн. 36), *podust* (Güld. I, 100; Pall. ZRA 304; липоване в Добрудже — Antipa 193); укр. *pidúst* (Жел., Гринченко, УРС, Ш. и Т. 82), *pidévústi* (ср. т. р. Стрый — АУМ), *pidust* (н. т. р. Припять — Ляш. 57), ∞ *звичайний* (М. и К. 101), ∞ *носатий* (Трет. 48: «и. т.»), *подустъ* (XIX в. — КИС), *podust* (р. Днепр — Мајев. II, 201: «lud.»); блр. *паду́ст* (Аўчын. 190, Жуков РБ 222: «и. т.»; Слуцк — Саян. 20), *пóду́ст* (БРС), *подуст* (р. Днепр — Жуков РБ 222; рр. Днепр, Сож, Припять, Случь в пределах бывш. Минск. губ. — Сулков. 84; бывш. Могилев. губ. — Демб. I, 464; р. Сож — Воронцов 1927, 24); с.-хорв. *podus* (Храстовица, Петриница — Hirtz), *podust* (RJA: «происхождение неясное»; рр. Драва, Плитвица, Бедня, Уна; Костайница, Дубица, Сисак, Глибоки Брод, Рибари, Бания, Карловац, Дубраве на р. Добра; Лоия на р. Тревеж, Кобаш на р. Орлява, Нови Мароф, Железница на р. Бедня; Вараждин, Слуньски Котар, Видовец — Hirtz; Плавское оз., р. Лим — EJ II, 412), *podvozt* (Ференцы, Залука, Заячко Село, Мркополе на р. Купа — Hirtz), *podvust* (Северин на р. Купа — RJA, Загреб, Петриня, Северин, Крапе, Вириянски Конаци, Питомача, Молве, Речица, Карловац, рр. Чабранка, Купа, Драва, Блатница — Hirtz); словен. *podust* (Вајес IV, 32: «название неясного происхождения»), *podvèst* (Вајес IV, 32: «nar.; первоначальная форма *podvèst, по народной этимологии связано с *usta*, *luska* и может быть с *lesti*»), *podvist* (Вајес IV, 32: «nar.»);

русс. *подъезда* (Чухлом. р-н Костром. обл. — СРНГ); укр. *pidusta* (в. т. р. Буг, Потужица, Бориня, Турка, р. Ломница в пределах бывш. Калуш. пов., Делятин, Коломыя, Устерики, Куты, рр. Белый и Черный Черемош — Now. 51, 71, 73, 77, 86, 90, 96), *pidwusta* (Галиция — Now. 1889, 53), *podusta* (р. Быстрица Надворнянская — Мајев. II, 201: «lud.»); блр. *паду́ста* (Витебщина — Касп.), *подуста* (р. Зап. Двина — Терл. 203); польск. *podusta* (SW, SDor, Jar. 66, Staff 199; реки Галиции — Now. 1889, 53; р. Висла — Wał. 61: «иногда»; р. Дунаец п. п. р. Висла; Новы-Тарг — Now. 36; Мајев. II, 201: «lud.»); словц. *podusta* (Jungmann, Гуменни, Михаловцы — Ferians 44); с.-хорв. *podusta* (р. Неретва, Орлява, Лонджа, Црнац, Рудница — Hirtz), *podvusta* (Брод на р. Купа, Купица — Hirtz); ср. с.-хорв. *podusta* 'neka riba u Neretvi' (RJA);

с.-хорв. *podustać* (Бобовац, Стрмац, Црквени Бок и Ивански Бок на р. Сава — Hirtz);

с.-хорв. *podustić* (р. Црнац; Штивица, Старо Петрово Село;

Свиняр на р. Сава — Hirtz);

укр. *pidústka* (Жел.);

с.-хорв. *podusnać* (р. Сава; Раево Село — Hirtz);

с.-хорв. *podusnica* (Hirtz);

укр. *pidústov* (Жел., Гринченко), *pidustov* (бойков. — Онишк.), *podustew* (р. Стрый и его притоки Ильничек и Яблонька — Now. 73, 74); чеш. *podoustew*, *podustew* (Jungmann), *podoustev* (Mahen 1927, 62: «обычное название»); словен. *podustev* (Ferianc 44);

укр. *padústwa* (р. Ушица л. п. р. Днестр — АУМ), *pidústwa* (Жел., Гринченко, Галиция — Ш. и Т. 82; гуцульск. — Коб. 69; буковин. — Прокоп.; Борислав, Галич, Ивано-Франковск, р. Ушица — АУМ), *pidústwa* (гуцульск. — Szuch. 30, бывш. Калуш. пов. — Janów 189), *pidustwa* (в. т. р. Днестр, рр. Стырь, Золочевка, Збруч, Серет; Лопатин, Чайковичи, Гордыня, Самбор, Розвадов, Нижнев, Галич, Гусятин, Тернополь, Микулинцы, Подгайцы, Богатковцы, Гайворонка, Рогатин, Хиров, Бориня, Турка, Синевидское, Калуш, Полудники, Ангелово, рр. Стрыпа, Стрвяж, Быстрица — Now. 52, 57, 60, 62, 63, 66, 70, 73, 76, 77, 78, 80; р. Лукев п. р. Днестр; Беднарово, Сапогово — Barta 7, Now. 78; р. Днестр близ Галича — Barta RD 60; р. Прут; Черновцы — Kochan. 141, Now. 84; Делятин, Снятин, Коломыя, устье р. Черемош — Wierzb. 1880, 334; р. Черемош; Куты, р. Черный Черемош — Now. 90; Коломыя, Чортков — Majew. II, 201), *pidustwa* (Закарпат. обл. — Влад. 59), *podustwa* (Каменец-Подольский — Majew. II, 440, Бучач — Now. 65), *pidustwa* (р. Боржава л. п. р. Тиса — АУМ), *pidustwa* (Дубриничи, Кострина Закарпат. обл. — КДА); польск. *poduswa* (р. Дунаец л. п. р. Висла; Закличин — Now. 36), *podustwa* (Rostaf. 398, SW: «gwar.»; Галиция — Now. 1889, 53; р. Дунаец л. п. р. Висла, р. Бяла л. п. р. Дунаец, рр. Белый и Черный Дунаец; Чхов, Пильзно, Кросно — Now. 36, 39, 40, 41, 45); словц. *podustva* (Jungmann, SSJ; Банска-Бистрица — Káral; Крупина, Превидза, Гуменни, Михаловцы, Погронье — Ferianc 44: «Pôvod mena podustva je evidentný, utvorení je na základe postavenia úst, ktoré stoja ventrálnе, súc svrchu kryté rypákovite predĺženým nosom»), ∞ *obyčajná* (RP 109, Šimek 1954, 76, Dyk 237: «и. т.»), ∞ *st'ahovavá* (Palko 36: «и. т.»); с.-хорв. *podústva* (Герцеговина — RJA), *podustva* (Дубица, Вплич-Село, Плетерница, Лонджа на р. Орлява; Слободинцы на р. Мрсуня; Кобаш на р. Сава — Hirtz).

Ср. венг. *véssettajkú paducz* (Влад. 59, Dyk 237), мар. *podust*, *paduza* (Ревн. 216), рум. диал., молд. *poduș*, *poduș* (Броштени в Олтении, Буковина — Antipa 193), рум. диал. *poduș*, *podușcă* (Vasiliiu 158), нем. *Untermaul*, *Quermaul* (Vogt u. Hofer 441, Bauch 96).

podustać см. podust

podustié см. podust

- podustka см. podust
 podustov см. podust
 podustrijač с.-хорв. *podustrijač* (Hirtz).
 podustva см. podust
 poduz(d) см. podust
 poduzda см. podust
 podvuštek с.-хорв. *podvuštek* (Якушевац, Мишевац на р. Сава — Hirtz).
 poleskač чеш. *pol'eskáč* (морав. — Bart. DSM).
 posranac с.-хорв. *posranac* (Осиек, Стара Драва — Hirtz: «Wörtlich der Beschiessene»).
- prędovka польск. *prędówka* (Галиция — Now. 1889, 53), *prądówka* (Галиция — Dzied. 83).
 rajtar с.-хорв. *rajtar* (Сисак, Тополовац — Hirtz).
 rijač с.-хорв. *rijač* (RJA), *rijač*, *rijač* (Костайница на р. Уна — Hirtz: «ovo je ime postalo po tome, što on kao da rije, skida hranu s kamenja, koje je po dnu vode»), *rujač* (Hirtz);
 с.-хорв. *rijnica*, *rujnica* (Hirtz).
- rijnica см. rijač
 rujač см. rijač
 rujnica см. rijač
- ryba словц. *biela ryba* (Kálal); русск. *черная рыба* (р. Сура — Зол, Варп. РС 12).
- sig русск. *sig* (р. Цна — Кес. 1870, 269, Саб. 759); блр. *sig*, *сига* (р. Неман в пределах Гроднен. обл. — Жуков 1958, 86); польск. *sig* (Зол.).
- sigа см. sig
- skobal' с.-хорв. *škòbâl* (RJA), *škòbał* (Риечка нахия в Черногории — RJA, Hirtz), *skobalj* (р. Босна, оз. Шкодер, Плавское оз. — Hirtz; оз. Шкодер — ЕЈ II, 411: «Ch. Kneri», Franetović 405; Плавское оз., р. Лям — ЕЈ II, 412: «Ch. nasus»), *škòbâl* (оз. Шкодер — Јовић. 191), *скобаль* (Будимля, Дони Васоевичи в Черногории, Санджак — Филиповић 171; Лесковачка Морава — Ђорђевић 29; Черногория — Ровинский 532), *škòbâl* (RJA), *škobalj* (Долина, Заечар, рр. Босна, Сава — Hirtz); болг. *скобал* (Моров 49); макед. *skobalj* 'маленький подуст' (оз. Охрид — Hirtz 375: под *skobust*); ср. болг. *скобале* 'вид риба' (оз. Охрид — СБНУ IV, 1, 52); молд. *scobai* (Antipa 193);
 с.-хорв. *skobaljčić* (Hirtz: «dem. od skobalj»), *škobaljčić* (Hirtz: «dem. od škobalj»);
 болг. *скобар* (БТР), *скобар* (Геров, Моров 49, Дрен. 78, Ниш. и Ореш. 70: «и. т.»), *скобар* (Геров), *скубар* (Троян — Ковачев 224), *скубар* (Моров 49), *skobâr* (Wak. 49); ср. болг. *скобар* 'една риба подходяща и тя на клен, .. а той стои поширок, по-плосък от клена' (Плевен — АБС); рум. *scobar* (Мунтения, Олтения — Antipa 193);
 макед. *скобуст* (оз. Охрид — РМЈ: «Ch. nasus ochridanum»; Апостол. и др. 43: «Ch. nasus vardarense Kar.»), *skobust* (оз. Ох-

рид, Преспа — Hirtz); ср. болг. *skòbust* 'една риба в Охридското езеро' (Геров); алб. *skobusi* (Poljakov 86: «*Ch. nasus ochridanus* Kar.»).

skobal'čić см. skobal'

skobar см. skobal'

skobust см. skobal'

spas'ankу укр. *спасянки* мн. ч. 'подуст, который нерестится в апреле' (Закарпат. обл. — Влад. 59: «синоним глòдянки»).

sřednica польск. *średnica* 'молодой подуст' (р. Скава п. п. р. Висла — Now. 30).

strolka укр. *стролка* 'молодой подуст' (русин. — Зол.); польск. *srołka* то же (р. Висла от Освенцима до Неполомице — Now. 22).

strumek болг. *струмек* (Моров 49, Ниш. и Ореш. 70).

svinka укр. *свѣнка* (Гудульщина — Коб. 69), *свінька* (Каменка Струмилова — Врх. НЗн. 26, Галиция — Ш. и Т. 82), *swynka* (р. Сан; Ярослав — Now. 44); блр. *свинка* (р. Неман — Жуков РБ 222: «очень редко»); польск. *swinka* (Ład. II, 248, Jar. 61, Leś. 40; р. Сан; Высоцк, Ветлин — ZR 26), *swinka* (SWil, Краков — Karł. SGP; SW, SDoг, Staff 199: «и. т.»); р. Висла от Освенцима до Неполомице, устье р. Дунаец, Хрубешов, р. Пшемша л. п. р. Висла, правые притоки р. Висла Бялка, Сола, Скава, р. Скавица п. р. Скава, р. Скавинка, р. Раба, Гропка, Дунаец — п. п. р. Висла, Новы-Тарг, Марциновичи, Стары-Сонч, Чхов, Заклинчин, Тарнов, Ярослав, Перемышль, Черцы, Фрыштак, Жешов — Now. 22, 26, 28, 30, 32, 33, 34, 35, 36, 41, 44, 45; р. Вислок л. п. р. Сан, р. Любачовка п. п. р. Сан — ZR 26; Majew. II, 201: «lud»), *swińka* (SW: «gwar.»); словц. *švinka* (р. Попрад — Ferians 44);

польск. *swinia* (р. Вислок л. п. р., р. Любатовка п. р. Вислок — Now. 45, 46);

блр. *свинюк* (р. Неман — Жуков РБ 222: «редко»);

польск. *podswinka* (р. Вислок л. п. р. Сан; Кросно — Now. 45). Ср. нем. *Schweinfisch* (Vogt u. Hofer 441, Bauch 96).

svin'a см. svinka

svin'uk см. svinka

šafkul болг. *шафкул* (Моров 49, Коев и др. 59), *шавкул* (Ниш. и Ореш. 70).

škobal' см. skobal'

škobal'čić см. skobal'

šlivar с.-хорв. *šlvar* (RJA), *šlivar* (Hirtz 470: под *zlotrbica*).

šlivosna с.-хорв. *šlivosna* (RJA).

šmul'a с.-хорв. *šmulja* (Живике, р. Црнац — Hirtz).

švinka см. svinka

tentaš с.-хорв. *tentaš* (Брегана, Запрешич — Hirtz), *tintaš* (Зарреб, Озаль, Яшково — Hirtz: «... što mu je trbušna šupljina obložena

kao tinta crnom mrenicom»); словен. *tintaš* (Ferjanc 44);
с.-хорв. *tintač* (Селница, Мали и Велики Буковец, Капела,
р. Драва, Бедня, Плитвица — Hirtz);
с.-хорв. *tintar* (Осиек, Босут — Hirtz).

tintač см. tentaš

tintar см. tentaš

tintaš см. tentaš

uglevka с.-хорв. *ùgljèvka* (RJA), *ugljevka* (Hirtz: «što je u nje trbušna
maramica crna poput ugljena. Isp. tintaš, kaluđerka»).

!vyrozub укр., польск. *wyrozub* (р. Збруч — Now. 62).

zeml'an русск. *землян* (ССРЛЯ: в примере к *чернопузик*; ПР 372)

zlotrba с.-хорв. *zlotrba* (Hirtz: «Wörtlich Schlimmbauch»);

с.-хорв. *zlotrbica* (Земун — Hirtz).

zlotrbica см. zlotrba